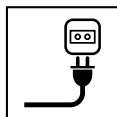


CR / CS 430 Series
CR / CS 480 Series

STIGA[®]



- IT** Tosaerba elettrico con conducente a piedi
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Електрическа косачка с изправен водач
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Električna kosilica na guranje
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Elektrická sekačka se stojící obsluhou
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Elektrisk plæneklipper betjent af gående personer
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter elektrisch betriebener Rasenmäher
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Ηλεκτρική χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian-controlled walk-behind electrically powered lawn mower
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto eléctrica con operador de pie
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga elektriline muruniitja
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävelen ohjattava sähkökäyttöinen ruohonleikkuri
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Tondeuse à gazon fonctionnant sur le réseau et à conducteur à pied
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Električna ručno upravljana kosilica trave
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű elektromos fűnyírógép
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma elektrinė vejapjovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** No elektrotīkla darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка на струја со оператор на нозе
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende elektrische grasmaaier
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført elektrisk drevet gressklipper
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka elektryczna prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas elétrico para operador apeedo
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină electrică de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Электрическая газонокосилка с пешеходным управлением
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Elektrická kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Električna kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Električna kosačica na guranje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

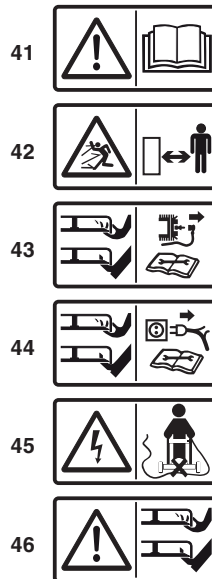
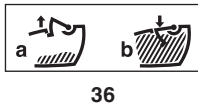
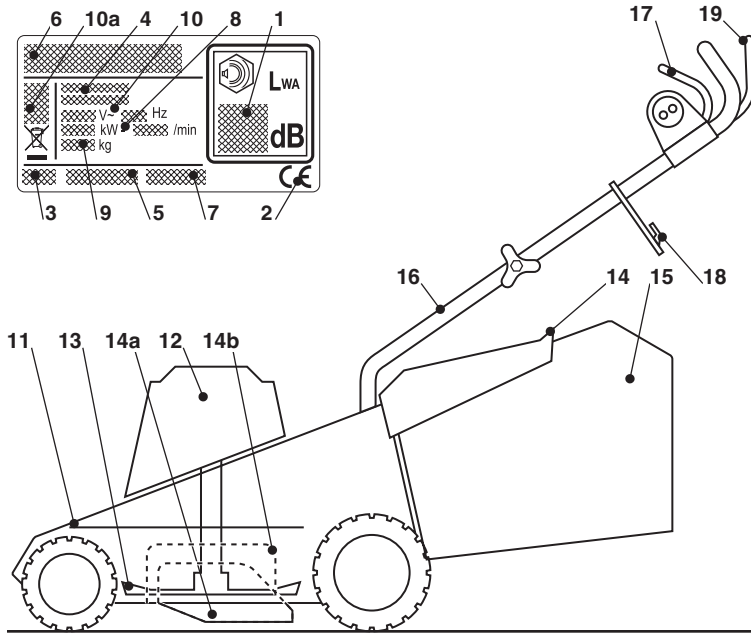
SV Eldriven förarled gräsklippare
BRUKSANVISNING

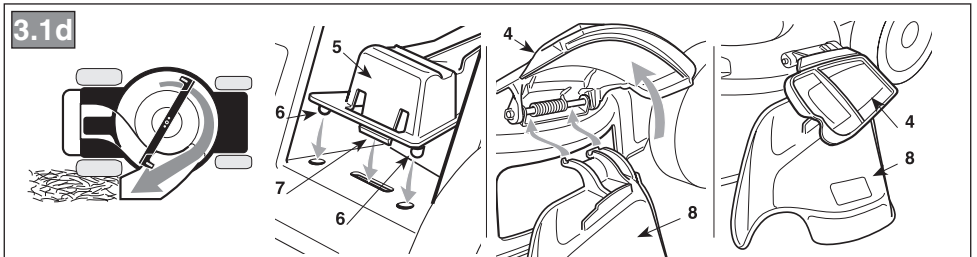
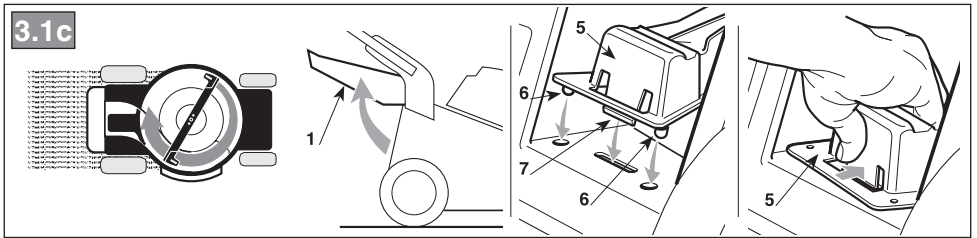
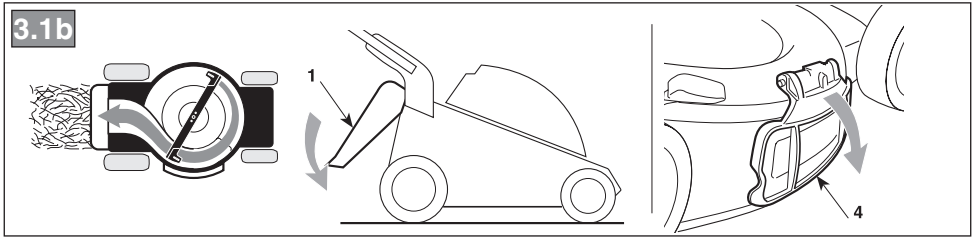
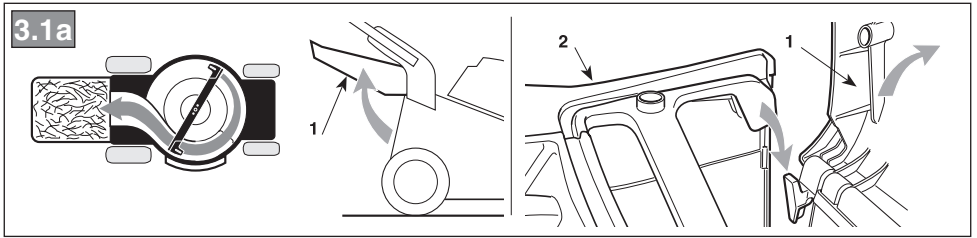
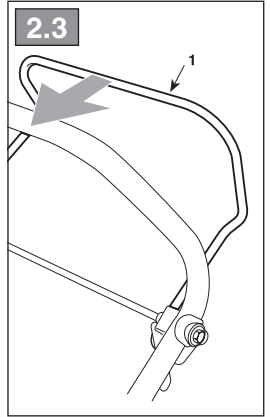
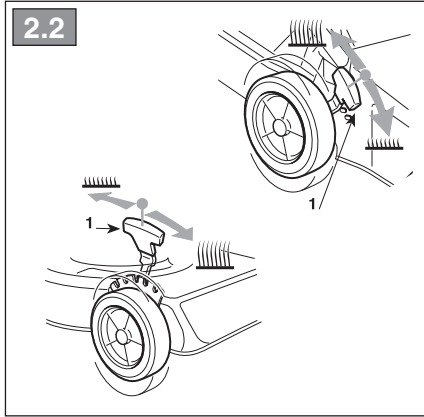
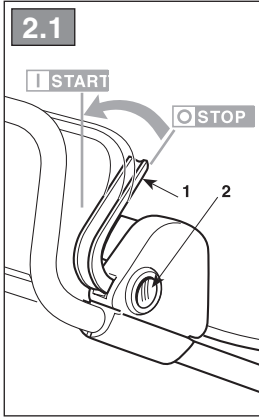
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

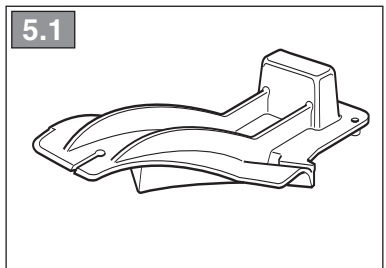
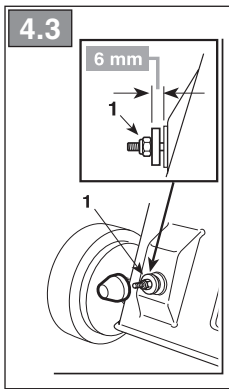
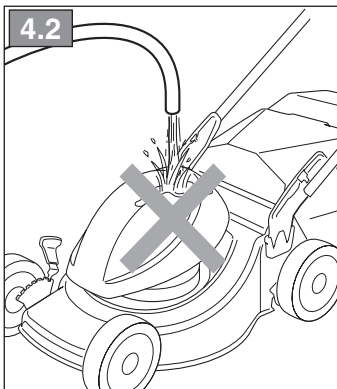
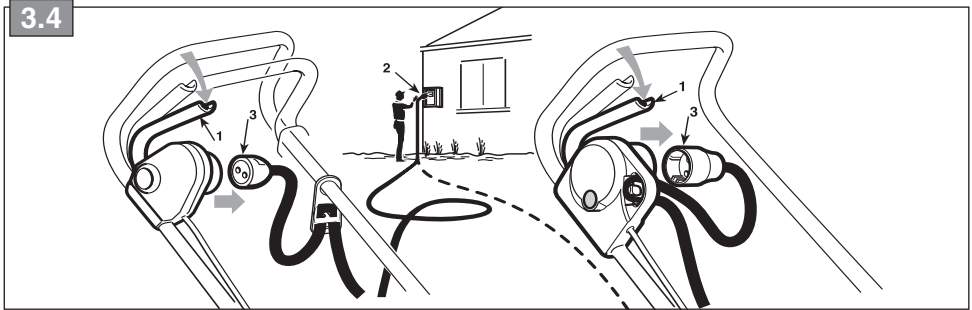
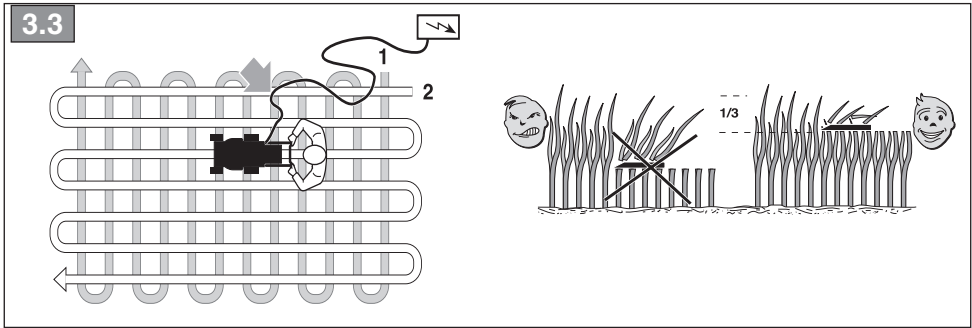
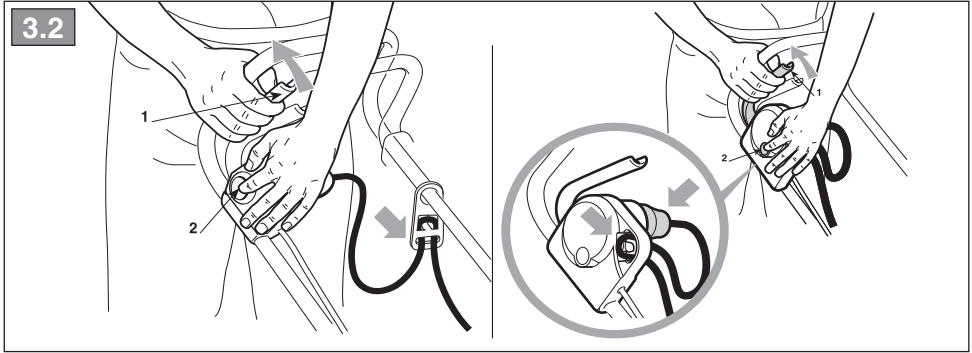
TR Arkadan ayak kumandalı elektrikli çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR







[1]	DATI TECNICI		CR / CS 430 Series	CR / CS 480 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	1,6	1,6 ÷ 1,8
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	3000 0/-200	2850±100
[4]	Peso macchina *	kg	22 ÷ 23	23 ÷ 30
[5]	Tensione e frequenza di alimentazione	V / Hz	230 ÷ 240 / 50	230 ÷ 240 / 50
[6]	Ampiezza di taglio	cm	41	46
[7]	Livello di pressione acustica	dB(A)	79,3	79
[8]	Incertezza di misura	dB(A)	0,4	1,2
[9]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	92,68	95,49
[8]	Incertezza di misura	dB(A)	0,615	0,74
[10]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	93	96
[11]	Livello di vibrazioni	m/s ²	1,32	2,07
[8]	Incertezza di misura	m/s ²	0,4	0,3
[12]	Dimensioni - lunghezza - larghezza - altezza	mm	1450 520 1030	1440 520 1100
[13]	Codice dispositivo di taglio		81004341/3	81004346/3 81004460/0
[14]	Accessori		-	-
[15]	Kit "Mulching"		-	✓

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Номинална мощност *</p> <p>[3] Максимална скорост на функциониране на двигателя *</p> <p>[4] Тегло на машината *</p> <p>[5] Напрежение и честота на захранване</p> <p>[6] Широчина на косене</p> <p>[7] Ниво на звуково налягане</p> <p>[8] Несигурност на измерване</p> <p>[9] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[10] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[11] Ниво на вибрации</p> <p>[12] Размери (дължина/ширина/височина)</p> <p>[13] Код на инструмента за рязане</p> <p>[14] Аксесоари</p> <p>[15] Набор за "Mulching"</p> <p>• За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora *</p> <p>[4] Težina mašine *</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja</p> <p>[6] Širina košenja</p> <p>[7] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[8] Mjerna nesigurnost</p> <p>[9] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[10] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[11] Razina vibracija</p> <p>[12] Dimenzije (dužina/širina/visina)</p> <p>[13] Šifra rezne glave</p> <p>[14] Dodatna oprema</p> <p>[15] Pribor za malčiranje</p> <p>• Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Jmenovitý výkon *</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru *</p> <p>[4] Hmotnost stroje *</p> <p>[5] Napájecí napětí a frekvence</p> <p>[6] Šířka sečení</p> <p>[7] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[8] Nepřesnost měření</p> <p>[9] Úroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[10] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[11] Úroveň vibrací</p> <p>[12] Rozměry (délka/šířka/výška)</p> <p>[13] Kód sekacího zařízení</p> <p>[14] Příslušenství</p> <p>[15] Sada pro Mulčování</p> <p>• Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominel effekt *</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed *</p> <p>[4] Maskinens vægt *</p> <p>[5] Forsyningsspænding og -frekvens</p> <p>[6] Klippebredde</p> <p>[7] Lydtryksniveau</p> <p>[8] Måleusikkerhed</p> <p>[9] Målt lydeffektniveau</p> <p>[10] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[11] Vibrationsniveau</p> <p>[12] Mål (længde/bredde/højde)</p> <p>[13] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[14] Tilbehør</p> <p>[15] Sæt til "mulching"</p> <p>• For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Nennleistung *</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors *</p> <p>[4] Maschinengewicht *</p> <p>[5] Versorgungsspannung und -frequenz</p> <p>[6] Schnittbreite</p> <p>[7] Schalldruckpegel</p> <p>[8] Messungengenauigkeit</p> <p>[9] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[10] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[11] Vibrationspegel</p> <p>[12] Abmessungen (Länge/Breite/Höhe)</p> <p>[13] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>[14] Zubehör</p> <p>[15] "Mulching-Kit"</p> <p>• Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς *</p> <p>[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα *</p> <p>[4] Βάρος μηχανήματος *</p> <p>[5] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας</p> <p>[6] Πλάτος κοπής</p> <p>[7] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[8] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[9] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[10] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[11] Επίπεδο κραδασμών</p> <p>[12] Διαστάσεις (μήκος/πλάτος/ύψος)</p> <p>[13] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[14] Εξαρτήματα</p> <p>[15] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού)</p> <p>• Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.</p>
<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Rated voltage*</p> <p>[3] Max. motor operating speed *</p> <p>[4] Machine weight *</p> <p>[5] Power supply frequency and voltage</p> <p>[6] Cutting width</p> <p>[7] Acoustic pressure level</p> <p>[8] Measurement uncertainty</p> <p>[9] Measured acoustic power level</p> <p>[10] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[11] Vibration level</p> <p>[12] Dimensions (length/width/height)</p> <p>[13] Cutting means code</p> <p>[14] Attachments</p> <p>[15] Mulching kit</p> <p>• Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potencia nominal *</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *</p> <p>[4] Peso máquina *</p> <p>[5] Tensión y Frecuencia de alimentación</p> <p>[6] Amplitud de corte</p> <p>[7] Nivel de presión acústica</p> <p>[8] Incertidumbre de medida</p> <p>[9] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[10] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[11] Nivel de vibraciones</p> <p>[12] Dimensiones (longitud/anchura/altura)</p> <p>[13] Código dispositivo de corte</p> <p>[14] Accesorios</p> <p>[15] Kit para "Mulching"</p> <p>• Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Nominaalvõimsus *</p> <p>[3] Mootori töötamise maks. kiirus *</p> <p>[4] Masina kaal *</p> <p>[5] Toite pinge ja sagedus</p> <p>[6] Lõikeelaius</p> <p>[7] Heli rõhu tase</p> <p>[8] Mõõtemääramatus</p> <p>[9] Mõõdetud müra võimsuse tase</p> <p>[10] Garanteeritud müra võimsuse tase</p> <p>[11] Vibratsioonide tase</p> <p>[12] Mõõdetud (pikkus/laius/kõrgus)</p> <p>[13] Lõikeseadme kood</p> <p>[14] Lisaseadmed</p> <p>[15] "Multsimis" komplekt</p> <p>• Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule.</p>

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Nimellisteho *</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus *</p> <p>[4] Laitteen paino *</p> <p>[5] Syöttöjännite ja -taajuus</p> <p>[6] Leikkuuleveys</p> <p>[7] Akustisen paineen taso</p> <p>[8] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[9] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[10] Taattu äänitehotaso</p> <p>[11] Tärinätaso</p> <p>[12] Koko (pituus/leveys/korkeus)</p> <p>[13] Leikkuvälineen koodi</p> <p>[14] Lisävarusteet</p> <p>[15] Silppuamisvarusteet</p> <p>• Määrittäytyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatussa annettuihin tietoihin.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Puissance nominale*</p> <p>[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur*</p> <p>[4] Poids machine*</p> <p>[5] Tension et fréquence d'alimentation*</p> <p>[6] Largeur de coupe</p> <p>[7] Niveau de pression acoustique</p> <p>[8] Incertitude de la mesure</p> <p>[9] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[10] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[11] Niveau de vibrations</p> <p>[12] Dimensions (longueur / largeur / hauteur)</p> <p>[13] Code organe de coupe</p> <p>[14] Équipements</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p> <p>• Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga*</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora*</p> <p>[4] Težina stroja*</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja</p> <p>[6] Širina košnje</p> <p>[7] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[8] Mjerna nesigurnost</p> <p>[9] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[10] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[11] Razina vibracija</p> <p>[12] Dimenzije (dužina/širina/visina)</p> <p>[13] Šifra noža</p> <p>[14] Dodatna oprema</p> <p>[15] Komplet za "malčiranje"</p> <p>• Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>
<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Névleges teljesítmény *</p> <p>[3] A motor max. üzemi sebessége *</p> <p>[4] A gép tömege *</p> <p>[5] Tápfeszültség és -frekvencia</p> <p>[6] Munkaszélesség</p> <p>[7] Hangnyomásszint</p> <p>[8] Mérési bizonytalanság</p> <p>[9] Mért zajteljesítmény szint.</p> <p>[10] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[11] Vibrációs szint</p> <p>[12] Méreték (hosszúság/szélesség/magasság)</p> <p>[13] Vágóegység kódszáma</p> <p>[14] Tartozékok</p> <p>[15] "Mulcsozó" készlet</p> <p>• A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p>	<p>[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Vardinė galia *</p> <p>[3] Maksimalus variklio veikimo greitis *</p> <p>[4] Įrenginio svoris*</p> <p>[5] Maitinimo įtampa ir dažnis</p> <p>[6] Pjovimo plotis</p> <p>[7] Garso slėgio lygis</p> <p>[8] Matavimo paklaida</p> <p>[9] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[10] Garantuojamas garso galios lygis</p> <p>[11] Vibracijų lygis</p> <p>[12] Išmatavimai (ilgis/plotis/aukštis)</p> <p>[13] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[14] Priedai</p> <p>[15] „Mulčiavimo“ rinkinys</p> <p>• Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Nominālā jauda *</p> <p>[3] Maks. dzinēja griešanās ātrums *</p> <p>[4] Mašīnas svars *</p> <p>[5] Barošanas spriegums un frekvence</p> <p>[6] Plaušanas platums</p> <p>[7] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[8] Mērījumu kļūda</p> <p>[9] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[10] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[11] Vibrāciju līmenis</p> <p>[12] Izmēri (garums/platums/augstums)</p> <p>[13] Griežējaierces kods</p> <p>[14] Piederumi</p> <p>[15] „Mulčēšanas” komplekts</p> <p>• Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē</p>
<p>[1] MK - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Номинална моќност *</p> <p>[3] Максимална брзина при работа на моторот *</p> <p>[4] Тежина на машината *</p> <p>[5] Волтажа и вид на напојување</p> <p>[6] Обем на косење</p> <p>[7] Ниво на акустичен притисок</p> <p>[8] Отстапување од мерењата</p> <p>[9] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[10] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[11] Ниво на вибрации</p> <p>[12] Димензии (должина/ширина/висина)</p> <p>[13] Код на уредот за сечење</p> <p>[14] Дополнителна опрема</p> <p>[15] Комплет за „мелење“</p> <p>• За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Nominaal vermogen *</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *</p> <p>[4] Gewicht machine *</p> <p>[5] Spanning en frequentie voeding</p> <p>[6] Maatbreedte</p> <p>[7] Niveau geluidsdruk</p> <p>[8] Meetonzekerheid</p> <p>[9] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[10] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[11] Niveau trillingen</p> <p>[12] Afmetingen (lengte/breedte/hoogte)</p> <p>[13] Code snij-inrichting</p> <p>[14] Toebehoren</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p> <p>• Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorens maks driftshastighet *</p> <p>[4] Maskinvekt *</p> <p>[5] Matespenning og -frekvens</p> <p>[6] Klippebredde</p> <p>[7] Lydtrykknivå</p> <p>[8] Måleusikkerhet</p> <p>[9] Målt lydeffektnivå</p> <p>[10] Garantert lydeffektnivå</p> <p>[11] Vibrasjonsnivå</p> <p>[12] Mål (lengde/bredde/høyde)</p> <p>[13] Artikkelnummer for klippeinnretning</p> <p>[14] Tilbehør</p> <p>[15] Mulching-sett</p> <p>• For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Maks. prędkość obrotowa silnika *</p> <p>[4] Masa maszyni *</p> <p>[5] Napięcie i częstotliwość zasilania</p> <p>[6] Szerokość koszenia</p> <p>[7] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[8] Błąd pomiaru</p> <p>[9] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[10] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[11] Poziom vibracji</p> <p>[12] Wymiary (długość/szerokość/wysokość)</p> <p>[13] Kod agregatu tnącego</p> <p>[14] Akcesoria</p> <p>[15] Zestaw mulczujący</p> <p>• W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor *</p> <p>[4] Peso da máquina *</p> <p>[5] Tensão e frequência de alimentação</p> <p>[6] Amplitude de corte</p> <p>[7] Nível de pressão acústica</p> <p>[8] Incerteza de medição</p> <p>[9] Nível de potência acústica medido</p> <p>[10] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[11] Nível de vibrações</p> <p>[12] Dimensões (comprimento/largura/altura)</p> <p>[13] Código dispositivo de corte</p> <p>[14] Acessórios</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p> <p>• Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Putere nominală *</p> <p>[3] Viteza max. de funcționare a motorului *</p> <p>[4] Greutatea mașinii *</p> <p>[5] Tensiunea și frecvența de alimentare</p> <p>[6] Lățimea de tăiere</p> <p>[7] Nivel de presiune acustică</p> <p>[8] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[9] Nivel de putere acustică măsurat.</p> <p>[10] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[11] Nivel de vibrații</p> <p>[12] Dimensiuni (lungime/lățime/înălțime)</p> <p>[13] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[14] Accesorii</p> <p>[15] Kit de mărunțire „Mulching”</p> <p>• Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Номинальная мощность *</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя *</p> <p>[4] Вес машины *</p> <p>[5] Напряжение и частота питания</p> <p>[6] Ширина скашивания</p> <p>[7] Уровень звукового давления</p> <p>[8] Погрешность измерения</p> <p>[9] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[10] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[11] Уровень вибрации</p> <p>[12] Габариты (длина/ширина/высота)</p> <p>[13] Код режущего приспособления</p> <p>[14] Дополнительное оборудование</p> <p>[15] Комплект "Мульчирование"</p> <p>• Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Menovitý výkon *</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť činnosti motora *</p> <p>[4] Hmotnosť stroja *</p> <p>[5] Napájacie napätie a frekvencia</p> <p>[6] Šírka kosenia</p> <p>[7] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[8] Nepresnosť merania</p> <p>[9] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[10] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[11] Úroveň vibrácií</p> <p>[12] Rozmery (dĺžka/šírka/výška)</p> <p>[13] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[14] Príslušenstvo</p> <p>[15] Súprava pre Mulčovanie</p> <p>• Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Nazivna moč *</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja *</p> <p>[4] Teža stroja *</p> <p>[5] Napetost in frekvenca električnega napajanja</p> <p>[6] Širina reza</p> <p>[7] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[8] Merilna negotovost</p> <p>[9] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[10] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[11] Nivo vibracij</p> <p>[12] Dimenzije (dolžina/širina/visina)</p> <p>[13] Šifra rezalne naprave</p> <p>[14] Dodatna oprema</p> <p>[15] Komplet za mulčenje</p> <p>• Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p>
<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora *</p> <p>[4] Težina mašine *</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja</p> <p>[6] Širina košenja</p> <p>[7] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[8] Merna nesigurnost</p> <p>[9] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[10] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[11] Nivo vibracija</p> <p>[12] Dimenzije (dužina/širina/visina)</p> <p>[13] Šifra rezne glave</p> <p>[14] Dodatna oprema</p> <p>[15] Komplet za malčiranje</p> <p>• Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motors maximala funktionshastighet *</p> <p>[4] Maskinviikt *</p> <p>[5] Spänning och frekvens</p> <p>[6] Skärbredd</p> <p>[7] Ljudtrycksnivå</p> <p>[8] Tvivel med mått</p> <p>[9] Uppmått ljudeffektivité</p> <p>[10] Garanterad ljudeffektivité</p> <p>[11] Vibrationsnivå</p> <p>[12] Dimensioner (längd/bredd/höjd)</p> <p>[13] Skärenhetens kod</p> <p>[14] Tillbehör</p> <p>[15] Sats för "Mulching"</p> <p>• För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Nominal güç *</p> <p>[3] Motorun maksimum çalışma hızı *</p> <p>[4] Makine ağırlığı *</p> <p>[5] Besleme gerilimi ve frekansı</p> <p>[6] Kesim genişliği</p> <p>[7] Ses basınç seviyesi</p> <p>[8] Ölçü belirsizliği</p> <p>[9] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[10] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[11] Titreşim seviyesi</p> <p>[12] Ebatlar (uzunluk/genişlik/yükseklik)</p> <p>[13] Kesim düzeni kodu</p> <p>[14] Aksesuarlar</p> <p>[15] "Malçlama" kiti</p> <p>• Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.</p>



SAUGOS NORMOS kruopščiai laikytis

A) APMOKYMAS

- 1) DĖMESIO! Prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį instrukcijų vadovą. Susipažinti su įrenginio valdymo įtaisais ir su tinkamu jo naudojimu. Išmokite greitai sustabdyti variklį. Instrukcijų ir įspėjimų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgius, gaisrus ir/arba rimtus sužalojimus. Įspėjimus ir instrukcijas išsaugoti vėlesnėms konsultacijoms.
- 2) Niekada neleisti, kad įrenginiu naudotųsi vaikai arba asmenys, kurie nėra kaip reikiant susipažinę su instrukcijomis. Gali būti, kad vietiniai įstatymai leidžia dirbti įrenginiu tik asmenims, sulaukusiems ne mažesnio nei nustatyto amžiaus.
- 3) Šiuo įrenginiu gali naudotis vyresni kaip 8 metų vaikai arba asmenys su ribotais fiziniais, jutimoliniais arba protiniais gebėjimais, ar asmenys be patirties bei pakankamai nesusipažinę su įrenginiu, tik tokiu atveju, jei jie yra prižiūrimi arba jei jie buvo informuoti apie saugų šio įrenginio naudojimą ir supranta apie galimus pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su įrenginiu. Vaikams draudžiama atlikti įrenginio valymo ir techninės priežiūros darbus be atsakingo asmens priežiūros.
- 4) Niekada nenaudoti žoliapjovės, kai netoliese yra kiti asmenys, ypač vaikai, taip pat gyvūnai.
- 5) Niekada nenaudoti įrenginio, jei naudotojas yra pavargęs ar prastai jaučiasi, arba vartojo vaistus, narkotines medžiagas, alkoholį arba kitas medžiagas, kurios galėtų turėti neigiamos įtakos jo gebėjimui reaguoti ir sutelkti dėmesį.
- 6) Būtina nepamiršti, kad operatorius ar įrenginio naudotojas atsako už avarijas bei žalą, padarytą kitiems asmenims arba jų turtui. Naudotojas pats atsako už potencialią riziką, susijusią su apdirbamo ploto įvertinimu, jis turi pasirūpinti visomis būtinomis priemonėmis, užtikrinančiomis jo paties ir kitų asmenų saugumą, ypač dirbant šlaituose, šurkščioje, slidžioje ar nestabilioje dirvoje.
- 7) Jei norima perduoti arba paskolinti įrenginį kitiems asmenims, užtikrinti, kad naudotojas susipažinęs su šiaime vadove pateiktomis naudojimo instrukcijomis.

B) PARUOŠIAMIEJI DARBAI

- 1) Dirbant su įrenginiu visada būtina avėti tvirtą neslidžią apsauginę avalynę ir mėvėti ilgus kelnes. Nepaleidinėti įrenginio basomis kojomis ar avint atvirą avalynę. Vengti nešioti grandinėles, apyrankes ar dėvėti plačius raišlius su besipalaidančiais skvernais bei kabančiais raišteliais ar kaklaraiščiais. Susirišti ilgus plaukus. Visada naudoti klausos apsaugos priemonės.
- 2) Kruopščiai apžiūrėti visą darbo lauką ir pašalinti viską, ką įrenginys galėtų nusviesti arba kas galėtų sugadinti jo pjovimo bloką bei variklį (akmenis, šakas, vielą, kaulus ir tt.).
- 3) Prieš naudojimą atlikti bendrą įrenginio patikrinimą, ypač atkreipiant dėmesį į:
 - pjovimo įtaiso išvaizdą, ir patikrinti, ar varžtai ir pjovimo blokas nėra susidėvėję ar pažeisti. Pakeisti visą pjovimo įtaisą ir pažeistus ar susidėvėjusius varžtus taip išlaikant subalansavimą. Bet koks remontas turi būti vykdomas specializuotame aptarnavimo centre.
 - Apsauginė svirtis turi laisvai ir neforsuotai judėti, o ją atleidus, turi automatiškai ir greitai sugrįžti į neutralią padė-

tį, sąlygodama pjovimo įtaiso sustojimą.

- 4) Prieš kiekvieną naudojimą patikrinti, ar maitinimo laidas ir ilgutuvus nėra pažeisti ir ar nėra pastebimi jų nusidėvėjimo ar senėjimo požymiai. Nedelsiant ištraukti kištuką iš elektros lizdo, jei laidas arba ilgutuvus yra pažeisti darbo metu. NELIESTI LAIDO PRIEŠ TAI NEATJUNGUS ELEKTROS SROVĖS. Niekada nenaudoti įrenginio, jeigu maitinimo laidas arba ilgutuvus yra pažeisti arba susidėvėję. Pažeistas arba susidėvėjęs laidas gali sąlygoti kontaktą su įtampoje esančiomis detalėmis.
- 5) Prieš pradėdant darbą, visada sumontuoti angų apsauginius įtaiso (žolės surinkimo maišio, šoninio išmetimo apsauginį įtaisą arba galinio išmetimo apsauginį įtaisą).

C) DIRBANT

- 1) Dirbti tik dienos šviesoje arba prie gero dirbtinio apšvietimo ir gero matomumo sąlygomis. Kiti asmenys, vaikai ir gyvūnai privalo būti toliau nuo darbo lauko.
- 2) Jeigu įmanoma, vengti dirbti ant šlapios žolės. Vengti dirbti lyjant lietuvi ir gresiant audros pavojui. Įrenginio nenaudoti prasto oro sąlygomis, ypač kai galimi žaibai.
- 3) Nelaikyti įrenginio lietuvi arba drėgnoje aplinkoje. Į renginį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.
- 4) Dirbant nuožulniuose plotuose, visada užsitikrinti atramos tašką.
- 5) Niekada nebėgti, tik žingsniuoti; vengti žoliapjovės sukeliama tempimo.
- 6) Priartėjus prie kliūčių, kurios galėtų riboti matomumą, sustelkti ypatingą dėmesį.
- 7) Visada pjauti skersai šlaito, niekada nedirbti pakilimo/nusileidimo kryptimi, atkreipiant ypatingą dėmesį į krypties pakeitimą bei kliūtis ties ratais (akmenis, šakas, šaknis ir tt.), kurios galėtų sąlygoti šoninį paslydimą arba įrenginio kontrolės praradimą.
- 8) Nepriklausomai nuo eigos krypties, įrenginio negalima naudoti šlaituose, kurių nuolydis yra didesnis nei 20°.
- 9) Atkreipti ypatingą dėmesį traukiant žoliapjovę link savęs. Prieš apsisukant ir apsisukimo metu žiūrėti sau už nugaros, tokiu būdu įsitikinant, jog nėra kliūčių.
- 10) Sustabdyti pjovimo įtaisą, jeigu žoliapjovę reikia pakreipti, kai ji yra gabenama pravažiuojant nežolėtus plotus arba kai ji pervežama iš darbo vietos arba į ją.
- 11) Kai žoliapjovė yra naudojama netoli kelio, atkreipti dėmesį į eismą.
- 12) Niekada nenaudoti įrenginio, jei apsaugos įtaisai yra pažeisti, taip pat be žolės surinkimo maišio, šoninio išmetimo apsauginio įtaiso arba užpakalinio išmetimo apsauginio įtaiso.
- 13) Atkreipti ypatingą dėmesį dirbant netoli daubų, griovių arba pylimų.
- 14) Variklį paleisti atsargiai, vadovaujantis instrukcijomis ir laikant pėdas atokiau nuo pjovimo įtaiso.
- 15) Paleidimo metu abi rankos turi būti ant rankenos.
- 16) Paleidžiant žoliapjovę, jos nepakreipti. Užvedimą atlikti ant lygaus paviršiaus, kur nėra kliuvinių ir aukštos žolės.
- 17) Nelaikyti rankų ir pėdų netoli besisukančių detalių arba po jomis. Laikyti visada atokiau nuo išmetimo angos.
- 18) Žoliapjovės nekelti ir negabenti, kai veikia variklis.
- 19) Negadinti ar neišjunginėti saugos sistemų.
- 20) Savaeigiame modelyje prieš paleidžiant variklį, atjungti pavaros sankabą nuo ratų.
- 21) Naudoti tik įrenginio gamintojo patvirtintus priedus.

22) Nenaudoti įrenginio, jei priedai/įrankiai nėra įdiegti tam numatytose vietose.

23) Išjungti pjovimo įtaisą, sustabdyti variklį ir atjungti maitinimo laidą (įsitikinant, kad visos judančios detalės yra visiškai sustojusios):

- Įrenginio transportavimo metu;
- Kaskart, kai žoliapjovė yra paliekama be priežiūros;
- Prieš pašalinant užsiklokimą priežastis arba atkremšiant išmetimo vamzdį;
- Prieš patikrinant įrenginį, jį valant ar su juo dirbant;
- Susidūrus su pašaliniu daiktu. Patikrinti, ar įrenginys nenukentėjo ir prieš jį vėl naudojant atlikti reikiamus remontus darbus.

24) Išjungti pjovimo įtaisą ir sustabdyti variklį:

- Kaskart, kai yra nuimamas arba vėl uždedamas žolės surinkimo maišas;
- Kaskart, kai yra nuimamas arba vėl sumontuojamas šoninio išmetimo deflektorius;
- Prieš nereguliuojant pjovimo aukštį, jei ši operacija negali būti atlikta iš vairuotojo padėties.

25) Darbo metu būtina visada išlaikyti saugų atstumą nuo besisukančio pjovimo įtaiso, atsižvelgiant į rankenos ilgį.

26) DĖMESIO – Gedimų arba nelaimingų atsitikimų darbo metu atveju, nedelsiant išjungti variklį ir patraukti įrenginį taip, kad nebūtų padaryta dar didesnė žala; nelaimingų atsitikimų, susijusių su asmenis ar trečiosios šalies sužalojimai atveju, nedelsiant atlikti tinkamiausius pirmosios pagalbos veiksmus ir kreiptis į sveikatos priežiūros įstaigą tolesniam gydymui. Kruopščiai pašalinti galimas nuolaužas, kurios galėtų padaryti žalos arba sužaloti asmenis arba be priežiūros paliktus gyvūnus.

27) DĖMESIO – Šioje instrukcijoje nurodytas triukšmo ir vibracijų lygis yra šio įrenginio maksimalios naudojimo vertės. Išbalansuoto pjovimo elemento naudojimas, pernelyg didelis eigos greitis, techninės priežiūros stoka daro didelę įtaką triukšmo emisijai ir vibracijoms. Dėl šios priežasties būtina imtis prevencinių priemonių, kurios padėtų pašalinti galimus nuostolius, atsirandančius dėl per didelio triukšmo ir dėl vibracijų; reikia pasirūpinti įrenginio technine priežiūra, dėvėti apsaugines ausines, darbo metu daryti pertraukas.

D) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR SANDĖLIAVIMAS

1) DĖMESIO! – Prieš pradėdam bet kokius valymo arba techninės priežiūros darbus, išjungti įrenginį iš maitinimo tinklo ir perskaityti atitinkamas instrukcijas. Dėvėti tinkamą darbinę aprangą ir naudoti apsaugines pirštines kiekvieną kartą, kai kyla pavojus rankoms.

2) DĖMESIO! – Niekada nenaudoti įrenginio, jei jo dalys yra susidėvėjusios arba pažeistos. Sulūžusios ar susidėvėjusios detalės turi būti pakeistos ir niekada netaisomos. Naudoti tik originalias detales: neoriginalių atsarginių ir/arba netaisyklingai sumontuotų dalių naudojimas, kelia pavojų įrenginio saugumui, gali sąlygoti nelaimingus atsitikimus arba asmenų sužeidimus, bei atleidžia Gamintoją nuo bet kokių įsipareigojimų ir atsakomybės.

3) Visas šiame vadove nenarašytas techninės priežiūros ir reguliavimo operacijas turi atlikti įrenginio Pardavėjas arba specializuotas techninės priežiūros centras, turintis atitinkamų žinių ir reikiamos įrangos taisyklingam darbų atlikimui, išlaikant pradinį įrenginio saugumo lygį. Netinkamose struktūrose arba nekvailifikuotų asmenų atlikti darbai sąlygoja bet kokios formos Garantijos nutraukimą ir atleidžia Gamintoją nuo bet kokių įsipareigojimų ir atsakomybės.

4) Po kiekvieno naudojimo, išjungti įrenginį iš maitinimo tinklo ir patikrinti galimus gedimus.

5) Siekiant užtikrinti įrenginio darbo saugumą, pasirūpinti, kad veržlės ir varžtai būtų gerai prisukti. Nuolatinė įrenginio techninė priežiūra yra būtina jo saugumui ir neprikaištingam darbui.

6) Pastoviai tikrinti pjovimo įtaiso varžtų tinkamą priveržimą.

7) Dirbant su pjovimo įtaisu, jį išmontuojant ar vėl sumontuojant, dėvėti darbinės pirštines.

8) Pjovimo įtaiso galandimo metu atsižvelgti į jo subalansavimą. Visos operacijos, susijusios su pjovimo įtaisu (išmontavimas, galandimas, subalansavimas, sumontavimas ir/arba pakeitimas) yra labai atsakingi darbai, reikalaujantys specifinių žinių ir tam tikros įrangos panaudojimo; saugumo sumetimais šias operacijas reikia visada atlikti specializuotame techninio aptarnavimo centre.

9) Įrenginio reguliavimo operacijų metu, atkreipti dėmesį, kad pirštai nepatektų tarp judančio pjovimo įtaiso ir stacionarių įrenginio dalių.

10) Neliesti pjovimo įtaiso, pakol įrenginys nėra atjungtas nuo elektros tinklo ir pakol pjovimo įtaisas nėra visiškai sustojęs. Dirbant su pjovimo įtaisu, atkreipti dėmesį į tai, kad pjovimo įtaisas gali judėti, net jei įrenginys ir yra atjungtas nuo elektros tinklo.

11) Dažnai apžiūrėti šoninio išmetimo apsaugos įtaisą, arba galinio išmetimo apsaugos įtaisą, žolės surinkimo maišą, patikrinant jų susidėvėjimą arba gedimus. Pakeisti, jeigu jie yra pažeisti.

12) Jei yra pažeisti lipdukai su instrukcijomis ar įspėjamaisiais pranešimais, juos pakeisti naujais.

13) Įrenginį pastatyti į vaikams nepasiekiamą vietą.

14) Prieš statant įrenginį į bet kokią patalpą, palaukti, kol ataus variklis.

15) Siekiant sumažinti gaisro riziką, nuo įrenginio, ir ypač nuo jo variklio, pašalinti žolės, lapų arba tepalo likučius. Visuomet ištuštinti žolės surinkimo maišą ir nepalikti talpyklų su nupjauta žole patalpos viduje.

E) PAPILDOMI ĮSPĖJIMAI

1) Nenaudoti įrenginio potencialiai sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

2) Ilgintuvo laidą laikyti atokiau nuo pjovimo įtaiso. Pjovimo įtaisas gali pažeisti laidą ir sąlygoti kontaktą su įtampos esančiomis detalėmis.

3) Niekada nevažiuoti žoliapjovė ant elektros laidų. Pjovimo metu laidas turi visada viltis paskui žoliapjovę ir turi būti toje pusėje, kurioje žolė yra jau nupjauta. Laido laikiklio fiksaatorių naudoti taip, kaip parodyta šioje knygelėje, kad laidas netyčia neatsikabintų, tuo pačiu metu užsitikrinant taisyklingą įvedimą į elektros laidą neforsuojant kištuko.

4) Elektros srovę įrenginiui tiekti per diferencialų (RCD - Residual Current Device) su atjungiamąja srove, ne didesne nei 30 mA.

5) Įrenginio kištukas turi atitikti elektros laidą. Niekada nekeisti kištuko. Nenaudoti adapterių elektriniams prietaisams su žeminiu. Nekeisti ir elektros laidą atitinkantys kištukai sumažina elektros smūgio riziką.

6) Pažeistą įrenginio maitinimo laidą pardavėjas arba specializuotas aptarnavimo centras turi pakeisti tik kitu originaliu laidu.

7) Nuolatinį bet kurio elektrinio įrenginio prijungimą prie pastato elektros tinklo turi atlikti kvalifikuotas elektrikas laikydamasis galiojančių taisyklių. Netaisyklingas prijungimas gali sąlygoti sunkius asmenų sužeidimus, tame tarpe ir mirtį.

8) DĖMESIO: PAVOJUS! Drėgmė ir elektra yra nesuder-

namos:

Darbas su elektros laidais ir jų sujungimai turi būti atliekami sausoje aplinkoje.

– Niekada neleisti susiliesti elektros lizdai arba laidui su drėgnu paviršiumi (bala arba drėgna žole);

– Jungtys tarp laidų ir lizdų turi būti hermetiškos. Naudoti prekyboje esančius ilgtintuvus su hermetiškais ventisais ir standartiniais lizdais.

9) Ilgtinuo laidai negali būti žemesnės kokybės nei H07RN-F arba H07VV-F, jų mažiausias skerspjūvis turi būti 1,5 mm², o didžiausias rekomenduojamas ilgis - 25 m.

10) Prieš paleidžiant įrenginį, prikabinti laidą prie laido laikiklio.

11) Laidą naudoti tinkamai. Nenaudoti laido įrenginio transportavimui, jo traukimui ar atjungimui nuo elektros lizdo. Laidą laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių, tepalų, aštrių daiktų ar judančių dalių. Pažeistas arba susipainiojęs laidas padidina elektros smūgio riziką.

12) Darbo metu nelaikyti suvynioto ilgtintuvo laido, tokiu būdu bus išvengta jo perkaitimo.

13) Vengti kūno kontaktų su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės, šaldytuvai. Elektros smūgio rizika padidėja, kai kūnas yra žemintas.

14) Neperkrauti įrenginio. Naudoti darbu tinkamą įrenginį. Tinkamas įrenginys darba atliks geriau ir saugiau, dirbdamas tokiu greičiu, kokiam jis buvo suprojektuotas.

F) PERVEŽIMAS IR PERKĖLIMAS

1) Kiekvieną kartą, kai reikia perkelti, pakelti, pervežti arba pakreipti įrenginį, reikia:

– Mūvėti stiprias darbinės pirštines;

– Suimti įrenginį už taškų, kurie užtikrina saugų suėmimą, atsižvelgiant į įrenginio svorį bei jo pasiskirstymą.

– Pasitelkti tinkamą žmonių skaičių, atsižvelgiant į įrenginio svorį ir transporto priemonės techninius duomenis arba atsižvelgiant į vietą, į kurią įrenginys turi būti pastatomas arba iš kurios jis turi būti paimamas

– Įsitikinti, ar įrenginio judėjimas nesukelia nuostolių ar sužalojimų.

2) Pervežimo metu užtikrinti tinkamą įrenginio apsaugą lynų arba grandinių pagalba.

G) APLINKOS APSAUGA

1) Naudojant įrenginį, aplinkos apsauga turi būti svarbus ir prioritetinis aspektas, pilietinės visuomenės ir aplinkos, kurioje gyvename naudai. Stengtis netrukdyti kaimynams.

2) Kruopščiai laikytis vietinių teisės aktų, susijusių su pakavimo medžiagų, sugadintų detalių arba kitų elementų, sąlygojančių stiprų neigiamą poveikį aplinkai šalinimu; šios atliekos neturi būti metamos į šiukšlių dėžę, bet turi būti atskirtos ir perduotos į specializuotus surinkimo punktus, kuriuose bus pasirūpinta jų perdirbimu.

3) Kruopščiai laikytis vietinių teisės aktų šalinant pjovimo metu susidarancias atliekas.

4) Įrenginio nebenaudojimo atveju, jo nepalikti aplinkoje, bet, vadovaujantis vietiniais teisės aktais, kreiptis į specializuotą atliekų surinkimo punktą.

SUSIPAŽINTI SU ĮRENGINIU

ĮRENGINIO APRAŠYMAS IR PANAUDOJIMO SRITIS

Šis įrenginys yra sodo technika, tai yra pėsčio operatoriaus

valdoma žoliapjovė.

Įrenginys yra sudarytas iš variklio, varančio gaubte įmontuotą pjovimo įtaisą, bei yra aprūpintas ratais ir rankena.

Operatorius gali vairuoti įrenginį bei naudotis pagrindiniais valdymo įtaisais visada laikydamasis už rankenos, tokiu būdu išliikdamas saugiu atstumu nuo besisukančio pjovimo įtaiso. Operatoriui atsisraukus nuo įrenginio, variklis ir besisukantis įtaisas per kelias sekundes sustoja.

Naudojimo paskirtis

Šis įrenginys yra suprojektuotas ir pagamintas žolės pjovimui (ir surinkimui) sodoje ir žolėtose plotuose, kurių dydis atitinka pjovimo pajėgumą, darbą atlieka pėsčias operatorius.

Sumontavus priedus ar specialius įtaisus galima išvengti nupjautos žolės surinkimo arba suteikti "mulčiavimo" efektą išbarstant nupjautą žolę ant dirvos.

Naudotojo tipas

Šis įrenginys yra skirtas privatiems naudotojams, tai yra neprofesionaliems operatoriams. Šis įrenginys yra skirtas sodininkams mėgėjams.

Netinkamas naudojimas

Bet koks kitas naudojimas, kitoks nei nurodyta aukščiau, gali būti pavojingas ir sąlygoti žalą asmenims ir/arba daiktams.

Netinkamu naudojimui laikoma (kaip pavyzdžiui, tačiau ne tik):

– pervežti ant įrenginio asmenis, vaikus arba gyvūnus;

– važinėti įrenginiu;

– naudoti įrenginį vilkimiui arba krovinių stumdymui;

– naudoti įrenginį lapų arba nuolaužų surinkimui;

– naudoti įrenginį gyvatvorių tvarkymui arba kitokių nei žolė augalų pjovimui;

– naudoti įrenginį daugiau nei vienam asmeniui;

– paleisti pjovimo įtaisą nežolėtose vietose.

IDENTIFIKAVIMO ETIKETĖ IR ĮRENGINIO SUDEAMOSIOS DALYS (žiūrėti ii pusl. paveikslėlius)

1. Garso galios lygis

2. CE atitikties ženklas

3. Pagaminimo metai

4. Žoliapjovės tipas

5. Serijos numeris

6. Gamintojo adresas ir pavadinimas

7. Gamintojo kodas

8. Vardinė galia ir maksimalus variklio eigos greitis

9. Svoris, kg

10. Maitinimo įtampa ir dažnis

10a. Elektros įrenginių apsaugos laipsnis

11. Važiuklė

12. Variklis

13. Pjovimo įtaisas

14. Galinio išmetimo apsaugos įtaisas

14a. Šoninio išmetimo deflektorius (jei numatytas)

14b. Šoninio išmetimo apsaugos įtaisas (jei numatytas)

15. Žolės surinkimo maišas
16. Rankena
17. Jungiklis
18. Elektros laido kablukas
19. Eigos pavaros svirtis

Įsigijus įrenginį, iš karto perrašyti identifikacijos numerius (3 – 4 - 5) į tam skirtus laukus paskutiniame šio vadovo puslapyje.

Atitiktis deklaracijos pavyzdys yra šio vadovo priešpaskutiniame puslapyje.



Elektrinių prietaisų nešalinti kartu su buitinėmis atliekomis. Pagal Europos Direktyvos 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos įgyvendinimo suderinus su nacionaliniais teisės aktais nuostatas, nebeekspluatuojami elektriniai prietaisai turi būti rūšiuojami atskirai, kad galėtų būti panaudojami pakartotinai aplinkai nekenksmingu būdu. Jeigu elektros prietaisai yra pašalinami į sąvartyną arba patenka į dirvožemį, nuodingos medžiagos gali pasiekti gruntinio vandens klodus ir patekti į maisto grandinę, pakenkdamos jūsų sveikatai ir gerovei. Dėl išsamesnės informacijos apie šio įrenginio pašalinimą, kreiptis į įstaigą, atsakingą už buitinių atliekų perdirbimą arba į gaminio Pardavėją.

ANT VALDYMO ĮTAISŲ ESANČIŲ SIMBOLIŲ APRAŠYMAS (kur numatyti)

20. DĖMESIO – Variklio paleidimas tuo pat metu sąlygoja pjovimo įtaiso įsijungimą.
21. Sustabdymas
22. Eiga
23. Eigos pavara įvesta
26. Surinkimo maišo turinio indikatorius: pakilęs (a) = tuščias / nuleistas (b) = pilnas

SAUGOS NURODYMAI - Jūsų žoliapjovė turi būti naudojama atsargiai. Šiam tikslui ant įrenginio yra išdėstytos piktogramos, skirtos pagrindinių atsargumo priemonių priminimui. Jų reikšmės paaiškintos žemiau. Be to, patariama atidžiai perskaityti saugos nurodymus, pateiktus šios knygelės atitinkamame skyriuje. Pakeisti sugadintas arba neįskaitomas etiketes.

41. Dėmesio: Prieš naudojant įrenginį, perskaityti instrukcijų knygelę.
42. Išmetimo rizika. Naudojimo metu pašaliniai asmenys privalo laikytis atokiau nuo darbo lauko.
43. Tik žoliapjovėms su šiluminiu varikliu.
44. Atkreipti dėmesį į aštrų pjovimo įtaisą: pjovimo įtaisas toliau sukasi net ir po variklio išjungimo. Prieš pradedant techninę priežiūrą arba jei laidas yra pažeistas, ištraukti maitinimo kištuką.
45. Dėmesio: maitinimo laidą laikyti atokiau nuo pjovimo įtaiso.
46. Įsijavimo rizika. Judantis pjovimo įtaisas. Nekišti rankų ar pėdų į pjovimo įtaiso erdmės vidų.

NAUDOJIMO TAISYKLĖS

PASTABA - Tekste sutinkamas nuorodas ir atitinkamas paveikslėlius (pateikti psl. iii ir kt.) žymi kiekvieno paragrafo antraštės numeris.

1. UŽBAIGTI MONTAVIMĄ

PASTABA Įrenginys gali būti tiekiamas su kai kuriomis jau sumontuotomis sudėtinėmis dalimis.

⚠ DĖMESIO! *Išpakavimas ir baigiamieji montavimo darbai turi būti atliekami ant lygaus ir tvirto paviršiaus, kur būtų pakankamai vietos įrenginio ir jo įpakavimo judėjimui, visada naudojant tinkamus įrankius. Įpakavimo medžiagų pašalinimas turi būti atliekamas pagal galiojančius vietinius teisės aktus.*

Užbaigti įrenginio montavimą laikantis nurodymų, kurie yra pateikti instrukcijų lapuose, jie yra tiekiami kartu su kiekviena montuojama sudėtine dalimi.

2. VALDYMO ĮTAISŲ APRAŠYMAS

PASTABA Ant valdymo įtaisų pateiktų simbolių reikšmės yra paaiškintos anksčiau esančiuose puslapiuose.

2.1 Dvigubos funkcijos jungiklis

Variklis yra valdomas dvigubos funkcijos jungikliu, tokiu būdu galima išvengti atsitiktinio įrenginio paleidimo. Paleidimui paspausti mygtuką (2) ir traukti svirtį (1).

⚠ DĖMESIO! *Variklio paleidimas tuo pat metu sąlygoja ir pjovimo įtaiso įsijungimą.*

Variklis sustoja automatiškai, atleidus svirtį (1).

2.2 Pjovimo aukščio reguliavimas

Pjovimo aukščio reguliavimas atliekamas atitinkamų svirtžių (1) pagalba. Keturi ratai turės būti sureguliuoti tokia pačia aukštyje. OPERACIJAS ATLIKTI TIK SUSTOJUS PJOVIMO ĮTAISU.

2.3 Eigos pavaros svirtis (jei yra)

Savaeigiuose modeliuose žoliapjovės judėjimas į priekį vyksta kai svirtis (1) yra pastumta prieš rankeną. Žoliapjovės eiga sustoja atleidus svirtį.

⚠ DĖMESIO! *Siekiant išvengti transmisijos pažeidimo, stengtis netraukti įrenginio atgal kai transmisija yra įvesta.*

3. ŽOLĖS PJOVIMAS

PASTABA Šis įrenginys leidžia atlikti žolės pjovimo darbus įvairiais režimais; prieš pradedant darbą, patariama paruošti įrenginį pagal norimą atlikti pjovimo būdą. OPERACIJAS ATLIKTI TIK IŠJUNGUS VARIKLĮ.

3.1a Paruošimas pjovimui ir žolės surinkimui į surinkimo maišą:

– Pakelti galinio išmetimo apsaugos įtaisą (1) ir taisyklingai prikabinti surinkimo maišą (2) kaip parodyta paveikslėlyje.

3.1b Paruošimas pjovimui ir galiniam žolės išmetimui:

– Nuimti surinkimo maišą ir užtikrinti, kad galinio išmetimo apsaugos įtaisas (1) išliktų pastoviai nuleistas.
– Modeliuose su šoninio išmetimo galimybe: užtikrinti, kad

šoninio išmetimo apsaugos įtaisas (4) išliktų nuleistas.

3.1c Paruošimas pjovimui ir žolės smulkinimui („mulčiavimo“ funkcija - jei numatyta):

- Modeliuose su šoninio išmetimo galimybe: užtikrinti, kad šoninio išmetimo apsaugos įtaisas (4) išliktų nuleistas.
- Pakelti galinio išmetimo apsaugos įtaisą (1) ir įkišti deflektoriaus kamštį (5) į išėjimo angą laikant jį šiek tiek pakreipus į dešinę pusę; tada jį pritvirtinti įterpiant du kaiščius (6) į atitinkamas angas, kol spragtelės užkabinimo dantukas (7).

Norint nuimti deflektoriaus kamštį (5), pakelti galinio išmetimo apsaugos įtaisą (1) ir viduryje paspausti taip, kad atsikabintų dantukas (7).

3.1d Paruošimas pjovimui ir šoniniam žolės išmetimui (jei numatyta)

- Pakelti galinio išmetimo apsaugos įtaisą (1) ir įkišti deflektoriaus kamštį (5) į išėjimo angą laikant jį šiek tiek pakreipus į dešinę pusę; tada jį pritvirtinti įterpiant du kaiščius (6) į atitinkamas angas, kol spragtelės užkabinimo dantukas (7).
 - Įvesti šoninio išmetimo deflektorių (8) kaip parodyta paveikslėlyje.
 - Uždaryti šoninio išmetimo apsaugą (4) taip, kad šoninio išmetimo deflektorius (8) būtų užblokuotas.
- Norint nuimti deflektoriaus kamštį (5), pakelti galinio išmetimo apsaugos įtaisą (1) ir viduryje paspausti taip, kad atsikabintų dantukas (7).

3.2 Paleidimas

Taisyklingai prikabinti ilginuovo laidą, kaip yra nurodyta.

3.3 Žolės pjovimas

Pjovimo metu dirbti taip, kad elektros laidas išliktų visada užnugaryje, toje dalyje, kur žolė yra jau nupjauta. Pievos vaizdas bus geresnis, jei pjovimai bus atliekami visada vienodame aukštyje ir pakaitomis į abi puses.

Kai surinkimo maišas persipildo, žolės surinkimas tampa nebeveiksmingas ir žoliapjovės sklaidžiamas garsas pakinta.

Norint nuimti ir ištuštinti surinkimo maišą,

- atleisti jungiklio svirtį ir palaukti kol pjovimo įtaisas sustos;
- pakelti galinio išmetimo apsaugos įtaisą, suimti už rankenėlės ir nuimti surinkimo maišą išlaikant jį tiesioje padėtyje.

• „Mulčiavimo“ arba galinio žolės išmetimo atveju: visada vengti pjauti per didelį kiekį žolės. Niekada nepjauti daugiau nei trečdalis viso žolės aukščio vienu praėjimu! Pritaikyti eigos greitį prie pievos sąlygų ir nupjaunamos žolės kiekio.

• Šoninio išmetimo atveju (jei numatyta): patariama pasirinkti tokią kelią, kad būtų išvengta nupjaautos žolės išmetimo ant dar nenupjaautos pievos dalies.

• Surinkimo maišo su turinio signaliniu įtaisu atveju (jei numatytas): darbo metu, judant pjovimo įtaisui, signalinis įtaisas išlieka pakilęs iki tol, kol surinkimo maišas pajégia priimti nupjautą žolę; kai jis nusileidžia, reiškia, kad maišas yra pripildytas ir jį reikia ištuštinti.

Patarimai pievos priežiūrai

Kiekviena žolės rūšis pasižymi skirtingomis savybėmis ir

gali reikėti skirtingų pievos priežiūros būdų; visada atdžiai perskaityti ant sėklų pakuočių pateiktus nurodymus dėl pjovimo aukščio bei atsižvelgti į apdirbamo lauko augimo sąlygas.

Reiktų atkreipti dėmesį, kad didžioji dauguma žolių susideda iš stiebo ir iš vieno ar keleto lapelių. Jeigu lapeliai yra visiškai nupjaunami, pieva susigadina ir jos ataugimas tampa sunkesnis.

Apibendrinant, galima remtis šiais nurodymais:

- per žemas pjovimas sąlygoja žolės paklotės suplėšymą ir išretinimą, bei „dėmėtą“ vaizdą;
- vasarą pjovimo lygis turi būti aukštesnis, tokiu būdu bus išvengiama žemės peržiūvimo;
- nepjauti žolės, kai ji yra šlapia; tai gali sumažinti besisukančio pjovimo įtaiso veiksmingumą žolei, kuri prie jo prikimba, be to tai gali sąlygoti žolės paklotės suplėšymą;
- tokiu atveju, kai žolė yra labai aukšta, yra naudinga atlikti pirmąjį pjovimą maksimaliu įrenginio leistinu aukščiu, po dviejų arba trijų dienų turi sekti antrasis pjovimas.

3.4 Darbo pabaiga

Darbo pabaigoje atleisti svirtį (1). PIRMAUSIA atjungti ilginuovą iš bendrojo lizdo (2), PASKUI - iš to šono, kur yra žoliapjovės jungiklis (3).

Prieš atliekant bet kokius darbus su žoliapjove, PALAUKTI PJOVIMO ĮTAISO SUSTOJIMO.

SVARBU Variklio sustojimo dėl perkaitimo darbo metu atveju, prieš vėl jį paleidžiant, būtina palaukti apytiksliai 5 minutes.

4. EINAMOJI PRIEŽIŪRA

Žoliapjovę laikyti sausoje vietoje.

SVARBU Nuolatini ir kruopšti techninė priežiūra yra nepakeičiama norint ilgam laikui išlaikyti įrenginio saugumo lygį bei pradinės eksploatacinės savybės.

Kiekviena reguliavimo arba techninės priežiūros operacija turi būti atliekama prie stovinčio variklio, kai įrenginys yra atjungtas nuo elektros tinklo.

- 1) Prieš atliekant bet kokius įrenginio valymo, techninės priežiūros ar reguliavimo darbus, mūvėti stiprias darbinės pirštines.
- 2) Po kiekvieno pjovimo, pašalinti žolės likučius ir purvą, susikaupusius važiuoklės viduje, tokiu būdu bus galima išvengti, kad išdžiūvę jie gali trukdyti kitam įrenginio užvedimui. Modeliuose, kuriuose yra numatytas šoninis išmetimas, reikia nuimti išmetimo deflektorių (jeigu yra sumontuotas - žiūrėti 3.1.d).
- 3) Visada įsitikinti, ar oro angelės yra laisvos nuo sankaupų.
- 4) Važiuoklės vidinės dalies dažai su laiku galėtų nusitrinti dėl nupjaautos žolės abrazyvinio poveikio; tokiu atveju reikia nedelsiant perdažyti antikoroziniais dažais, taip išvengiant rūdžių susidarymo, kuris galėtų sąlygoti metalo koroziją.

4.1 Pjovimo įtaiso techninė priežiūra

Rekomenduojama, kad bet koks darbas su besisukančiu įtaisu būtų atliekamas specializuotame techninio aptarnavimo centre, aprūpintame tinkamais įrankiais.

Šiam įrenginiui yra numatytas pjovimo įtaiso naudojimas, jo kodas yra nurodytas „TECHNINIAI DUOMENYS“ pa- teiktoje lentelėje.

Turint omeny gaminio raidą, aukščiau paminėtas pjovimo įtaisais laikui bėgant gali būti pakeičiamas kitu, pasižymin- čiu analogiškomis saugaus veikimo ir pakeičiamumo sa- vvybėmis.

4.2 Įrenginio valymas

Nenaudoti vandens srovės ir vengti variklio bei elektros komponentų sudrėkinimo.

Važiuklės valymui nenaudoti stiprių valiklių.

4.3 Eigos reguliavimas

Savaeigiuose modeliuose tikslus grandinės įtempimas iš- gaunamas veržlės pagalba (1), iki kol bus išgautas nurody- tas dydis (6 mm).

5. PRIEDAI

⚠ DĖMESIO! *Jūsų pačių saugumui griežtai draudžiama montuoti bet kokį kitą priedą, apart pateikiamų šiame sąrašė, jie yra specialiai suprojektuo- ti šio įrenginio tipui ir modeliui.*

5.1 „Mulčiavimo“ rinkinys (jei nėra tiekiamas kartu su įrenginiu)

Susmulkina nupjautą žolę ir ją palieka ant pievos, vietoje surinkimo į maišą (tam pritaikytuose įrenginiuose).

6. DIAGNOSTIKA

Ką daryti jeigu ...	
Problemos kilmė	Problemos sprendimo veiksmai
1. Elektrinė žoliapjovė neveikia	
Įrenginiui netiekiamo elektros srovė	Patikrinti elektros sujungimus.
2. Elektrinė žoliapjovė sąlygoja elektros srovės dingimą	
Maitinimo lizdo srovės stiprumas amperais nėra pakankamas	Prijungti įrenginį prie elektros lizdo su pakankamu srovės stiprumu amperais
Yra prijungti kiti elektriniai prietaisai	Nejungti kitų elektrinių prietaisų tuo pačiu metu į tą patį elektros lizdą
3. Nupjauta žolė nebėra surenkama į surinkimo maišą	
Pjovimo įtaisas yra pažeistas dėl smūgio	Pagaląsti pjovimo įtaisa arba jį pakeisti Patikrinti sparnelius, kuriais žolė yra nukreipiama link surinkimo maišo

Važiuklės vidus yra purvinas	Išvalyti važiuklės vidų, tokiu būdu bus palengvintas žolės išmetimas surinkimo maišo link
4. Žolė pjaunama sunkiai	
Pjovimo įtaiso stovis yra prastas	Pagaląsti pjovimo įtaisa arba jį pakeisti
5. Įrenginys pradeda nejprastai vibruoti	
Jis yra pažeistas arba jo detalės nėra gerai pritvirtintos	Sustabdyti įrenginį ir atjungti maitinimo laidą Patikrinti galimus gedimus Patikrinti, ar yra atsilaisvinusių detalių bei jas priveržti Patikrinimą, detalių pakeitimus arba remontą atlikti specializuotame techninės priežiūros centre

Bet kokios dvejonės ar problemos atveju, kreiptis į artimiausią techninio aptarnavimo centrą arba į savo Pardavėją.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

- a) Tipo / Modello Base CR/CS 480
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

d) Motore elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

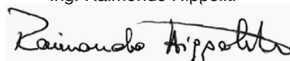
- | | | |
|--|----|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 95 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 96 | dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio | 46 | cm |

- m) Persona autorizzata a costituire il FascicoloTecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia



- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předešlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преоумления • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir



.....	
Type:	 LWA dB
..... -s/n -Art.N	
	

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY